

OUR SCREENPLAY

(我們的劇本, Wǒmen De Jùběn) by Jiro Wang (汪東城)

See all our Chinese Song Translations [HERE](#)

TRADITIONAL CHINESE	PINYIN	ENGLISH
一般來說故事 第一集免不了	Yībān lái shuō gùshì, dì yī jí miǎnbùliǎo,	Generally speaking, in the first episode of a story,
不小心遇到	bù xiǎoxīn yùdào.	an accidental encounter is inevitable.
就像我們之間 見面的那一段	Jiù xiàng wǒmen zhī jiān, jiànmiàn de nà yī duàn.	Just like that part when we met.
是有點老套	Shì yǒudiǎn lǎotào.	It's a bit cliché.
男女主角 從來不來電 直到被電到	Nánnǚ zhǔjiǎo, cóng bù láidiàn zhídào bèi diàndào.	The lead man and woman never clicked, until they were 'struck by love.' (lit. reached electricity)
編劇寫到不睡覺	Biānjù xiě dào bù shuìjiào.	The screenwriter writes 'through the night.' (lit. doesn't sleep)
接著妳我 會演到 熱戀或退燒	Jiēzhe nǐ wǒ, huì yǎn dào rèliàn huò tuìshāo.	Then, you and me, we'll either fall passionately in love or just 'burn out' (lit. reduce fever).
想來想去都猜不到	Xiǎng lái xiǎng qù, dōu cāi bù dào.	I've thought about it over and over, but I still can't figure it out.
一切太 妙 妙 妙 緣分的圈套	Yīqiè tài miào miào miào, yuánfèn de quāntào.	Everything is so wonderful, wonderful, wonderful—it's the trap of fate.
糟 糟 糟 把我們套牢	Zāo zāo zāo, bǎ wǒmen tàoláo.	So bad, so bad, so bad—it's trapping us.
如果不擁抱 怕觀眾無聊	Rúguǒ bù yǒngbào, pà guānzhòng wúliáo.	If we don't hug, I fear the audience will get bored.
是時候吻我 讓收視飆高	Shì shíhòu wěn wǒ, ràng shōushì biāogāo.	It's time to kiss me and watch the ratings skyrocket.
要 要 要 使出我絕招	Yào yào yào, shǐchū wǒ juézhāo.	Gotta, gotta, gotta use my ultimate move.
找 找 找 新鮮的法寶	Zhǎo zhǎo zhǎo, xīnxiān de fǎbǎo.	Searching, searching searching for fresh tricks.

每一個橋段 要觀眾叫好	Měi yīgè qiáoduàn, yào guānzhòng jiàohǎo.	Every scene needs to get the audience cheering.
幸福的預兆 下週會揭曉	Xìngfú de yùzhào, xià zhōu huì jiēxiǎo.	The signs of happiness will be revealed next week.
一般來說甜蜜 別甜蜜得太膩	Yībān lái shuō tiánmì, bié tiánmì dé tài nì...	Generally speaking, the sweetness shouldn't be too sweet...
要設計阻擾	Yào shèjì zǔrǎo.	There must be obstacles in the plot.
就像我們之間 加入了男二號	Jiù xiàng wǒmen zhī jiān, jiārù le nán èr hào.	Just like between us, a second male lead has been added.
不然會太無聊	Bùrán huì tài wúliáo.	Otherwise, it'd be too boring.
有過爭吵 我才知道 眼淚的美妙	Yǒuguò zhēngchǎo, wǒ cái zhīdào yǎnlèi de měimiào.	Through arguments, I realized the beauty of tears.
劇本寫得非常好	Jùběn xiě dé fēicháng hǎo.	The screenplay is really well-written.
是過換角 才知道 妳有多重要	Shì guò huàn jiǎo, cái zhīdào nǐ yǒu duō zhòngyào.	Only after the role was recast did I realize how important you are.
峰迴路轉我才明瞭	Fēng huí lù zhuǎn, wǒ cái míngliǎo.	It was only after the twists and turns that I understood.
一切太 妙 妙 妙 緣分的圈套	Yīqiè tài miào miào miào, yuánfèn de quāntào.	Everything is so wonderful, wonderful, wonderful—it's the trap of fate.
糟 糟 糟 把我們套牢	Zāo zāo zāo, bǎ wǒmen tàoláo.	So bad, so bad, so bad—it's trapping us.
如果不擁抱 怕觀眾無聊	Rúguǒ bù yǒngbào, pà guānzhòng wúliáo.	If we don't hug, I fear the audience will get bored.
是時候吻我 讓收視飆高	Shì shíhòu wěn wǒ, ràng shōushì biāogāo.	It's time to kiss me and watch the ratings skyrocket.
要 要 要 使出我絕招	Yào yào yào, shǐchū wǒ juézhāo.	Gotta, gotta, gotta use my ultimate move.
找 找 找 新鮮的法寶	Zhǎo zhǎo zhǎo, xīnxiān de fǎbǎo.	Searching, searching, searching for fresh tricks.
每一個橋段 要觀眾叫好	Měi yīgè qiáoduàn, yào guānzhòng jiàohǎo.	Every scene needs to get the audience cheering.
幸福的預兆 下週會揭曉	Xìngfú de yùzhào, xià zhōu huì jiēxiǎo.	The signs of happiness will be revealed next week.

愛就愛不要逃 沒什麼大不了	Ài jiù ài, bù yào táo. Méishénme dàbùliǎo.	If you love, just love—don't run. It's no big deal.
只要妳能微笑 沒什麼要煩惱	Zhǐ yào nǐ néng wéixiào, méishénme yào fánnǎo.	As long as you can smile, there's nothing to worry about.
一切太 妙 妙 妙 緣分的圈套	Yīqiè tài miào miào miào, yuánfèn de quāntào.	Everything is so wonderful, wonderful, wonderful—it's the trap of fate.
糟 糟 糟 把我們套牢	Zāo zāo zāo, bǎ wǒmen tào láo.	So bad, so bad, so bad—it's trapping us.
如果不擁抱 怕觀眾無聊	Rúguǒ bù yǒng bào, pà guānzhòng wúliáo.	If we don't hug, I fear the audience will get bored.
是時候吻我 讓收視飆高	Shì shíhòu wěn wǒ, ràng shōushì biāogāo.	It's time to kiss me and watch the ratings skyrocket.
要 要 要 使出我絕招	Yào yào yào, shǐchū wǒ juézhāo.	Gotta, gotta, gotta use my ultimate move.
找 找 找 新鮮的法寶	Zhǎo zhǎo zhǎo, xīnxiān de fǎbǎo.	Searching, searching, searching for fresh tricks.
每一個橋段 要觀眾叫好	Měi yīgè qiáoduàn, yào guānzhòng jiàohǎo.	Every scene needs to get the audience cheering.
幸福的預兆 下週會揭曉	Xìngfú de yùzhào, xià zhōu huì jiēxiǎo.	The signs of happiness will be revealed next week.
愛就愛不要逃	Ài jiù ài, bù yào táo.	If you love, just love—don't run.
沒什麼大不了	Méishénme dàbùliǎo.	It's no big deal.
只要妳能微笑	Zhǐ yào nǐ néng wéixiào,	As long as you can smile,
沒什麼要煩惱	méishénme yào fánnǎo.	there's nothing to worry about.